



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



FALSA ESCUADRA Y CAJA DE INGLETAR / FALSA SQUADRA E SAGOMA PSS 2 A1

(ES)

FALSA ESCUADRA Y CAJA DE INGLETAR

Instrucciones de uso

(PT)

RÉGUA ARTICULADA E CAIXA DE ESQUADRIA

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

SCHMIEGE UND SCHNEIDLADE

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

FALSA SQUADRA E SAGOMA

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

BEVEL & MITRE BOX

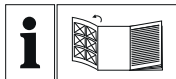
Operating instructions

IAN 364230_2010

(ES)

(IT)

(PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

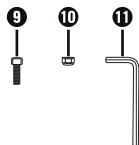
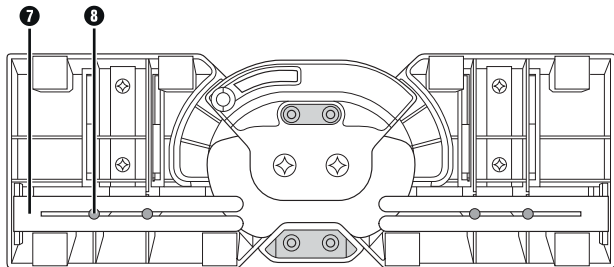
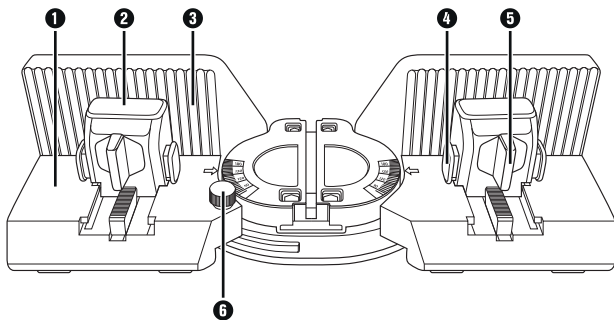
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	11
PT	Manual de instruções	Página	21
GB/MT	Operating instructions	Page	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



Índice

Introducción	2
Información sobre estas instrucciones de uso	2
Uso previsto	2
Seguridad	3
Volumen de suministro/descripción de las piezas ...	4
Montaje	5
Utilización	6
Medición de ángulos	6
Sujeción y serrado de piezas de madera	7
Limpieza y almacenamiento	8
Desecho	9
Asistencia técnica	10
Importador	10

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso



¡Felicidades!

Ha adquirido un producto de alta calidad. Antes de la primera puesta en funcionamiento, familiarícese con el producto. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este producto está previsto exclusivamente para medir ángulos y serrar a inglete de forma precisa. Este producto permite medir ángulos internos y externos de 85° a 180°. Además, permite serrar piezas de madera, p. ej., rodapiés, con una altura máx. de 100 mm y una anchura de 5 a 30 mm. No se permite su uso comercial o industrial. No nos hacemos responsables de una utilización contraria al uso previsto. Tampoco nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso incorrecto o indebido, del ejercicio de una fuerza excesiva o de las modificaciones no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Seguridad

- Antes de usar el producto, compruebe que esté en perfecto estado. Si se aprecian daños, no debe seguir utilizándose el producto.
- Los niños solo deben usar el producto bajo supervisión, ya que no siempre saben evaluar correctamente el peligro. Este producto no es un juguete.
- No permita utilizar el producto a personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de experiencia o conocimientos a menos que les vigile una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por esta en el uso del producto.
- El volumen de suministro incluye piezas pequeñas que pueden ser ingeridas. Si se ingiere una pieza, busque inmediatamente asistencia médica.
-     Utilice un equipo de protección. Por su propia seguridad, utilice siempre protecciones auditivas, una mascarilla de protección contra el polvo, unas gafas protectoras y guantes de protección cuando trabaje con el producto.
- Todas las piezas deben estar montadas correctamente, ya que, de lo contrario, existe peligro de lesiones.
- Fije firmemente la pieza de madera que desee serrar.
- Las decoloraciones por óxido u otros indicios de alteración mecánica o química en las piezas pueden provocar un fallo prematuro de dichas piezas.

Volumen de suministro/descripción de las piezas

- Falsa escuadra y caja de ingletar
 - Brazo móvil ❶
 - Dispositivo de fijación ❷
 - Mordaza de sujeción ❸
 - Botones de desbloqueo ❹
 - Botones de bloqueo ❺
 - Tuerca de bloqueo ❻
- 2 barras guía ❼
- 4 pasadores de sujeción ❽
- 4 tornillos ❾
- 4 tuercas de fijación ❿
- Llave Allen con un ancho de llave de 4 mm ⓫
- Estas instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Montaje

- ◆ Retire los pasadores de sujeción **8** de la parte inferior del producto y extraiga las barras guía **7** (consulte la fig. 1).
- ◆ Vuelva a fijar los pasadores de sujeción **8** por si desea guardar las barras guía **7** en la parte inferior del producto en un momento posterior.
- ◆ Introduzca la primera barra guía **7** en un alojamiento y monte primero solo una tuerca de fijación **10** con la cara plana orientada hacia el alojamiento (consulte la fig. 2).
- ◆ Sujete la tuerca de fijación **10** con el dedo y dele la vuelta al producto.
- ◆ Enrosque un tornillo **9** con la llave Allen **11** en la tuerca de fijación **10** y apriételo (consulte la fig. 3).
- ◆ Repita estos pasos para fijar las dos barras guía **7** con todas las tuercas de fijación **10** y tornillos **9**.

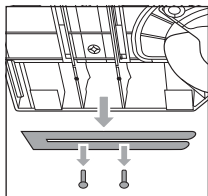


Fig. 1

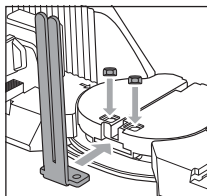


Fig. 2

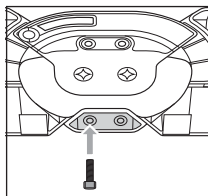


Fig. 3

Utilización

Medición de ángulos

INDICACIÓN

- Este producto permite medir ángulos internos y externos de 85° a 180° .
- ◆ Dé una sola vuelta a la tuerca de bloqueo **6** para aflojarla sin que se caiga el tornillo.
- ◆ Coloque el producto en una esquina o alrededor de una esquina para medir el ángulo interno o externo. Los brazos móviles **1** deben quedar colocados de forma plana sobre la pared (consulte la fig. 4).
- ◆ Apriete la tuerca de bloqueo **6**. Las flechas de los brazos móviles **1** muestran el ángulo medido en la escala (consulte la fig. 5).

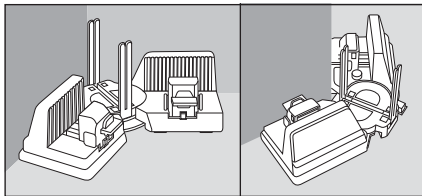


Fig. 4

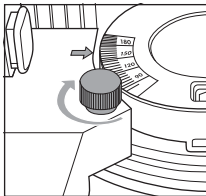


Fig. 5

Sujeción y serrado de piezas de madera

INDICACIÓN

- ▶ Se pueden serrar piezas de madera, p. ej., rodapiés, con una altura máx. de 100 mm y una anchura de 5 a 30 mm.
- ◆ Mantenga pulsados los botones de desbloqueo ④ y desplace el dispositivo de fijación ② para colocar la pieza de madera.
- ◆ Coloque la pieza de madera entre la mordaza de sujeción ③ y el dispositivo de fijación ②. Asegúrese de introducir la pieza de madera de forma que sobrepase las barras guía ⑦ (consulte la fig. 6).
- ◆ Mantenga pulsados los botones de desbloqueo ④ y desplace el dispositivo de fijación ② contra la pieza de madera para fijarla. Suelte los botones de desbloqueo ④ cuando la pieza de madera esté bien colocada (consulte la fig. 6).
- ◆ Gire el botón de bloqueo ⑤ en sentido horario para anclar la pieza de madera (consulte la fig. 6).

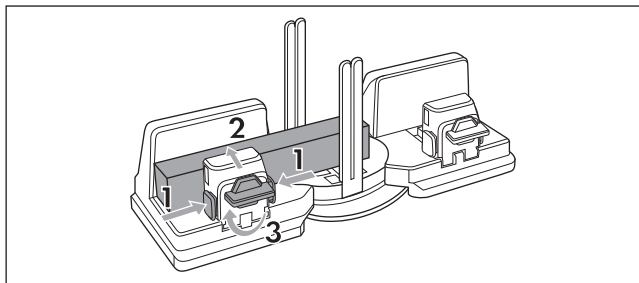


Fig. 6

- ◆ Sujete el producto firmemente con una mano por uno de los brazos móviles ❶.
- ◆ Con la otra mano, introduzca la sierra desde arriba por las barras guía ❷ (consulte la fig. 7).
- ◆ Sierre la pieza de madera.
- ◆ Gire el botón de bloqueo ❺ en sentido antihorario para soltar la pieza de madera (consulte la fig. 8).
- ◆ Retire la pieza de madera.

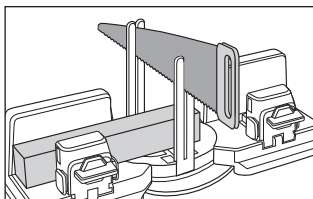


Fig. 7

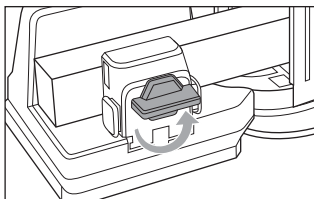


Fig. 8

Limpieza y almacenamiento

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar la superficie del producto.
- ◆ Para eliminar las virutas y el serrín del producto, utilice un cepillo suave y seco.
- ◆ Limpie también el producto con un paño seco.

- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.
- ◆ En caso necesario, desmonte las barras guía **7** y fíjelas con los pasadores de sujeción **8** en la parte inferior del producto.

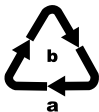
Desecho



Deseche el producto en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de gestión de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 364230_2010

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	12
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	12
Uso conforme	12
Sicurezza	13
Materiale in dotazione/descrizione dei pezzi	14
Montaggio	15
Impiego	16
Misurazione di angoli	16
Fissaggio e taglio di un pezzo di legno	17
Pulizia e conservazione	18
Smaltimento	19
Assistenza	20
Importatore	20

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni



Congratulazioni!

Con questo acquisto è stato scelto un prodotto di alta qualità. Acquisire dimestichezza con il prodotto prima della prima messa in funzione. A tale scopo consigliamo di leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il prodotto serve esclusivamente alla misurazione di angoli e al successivo taglio di smussi esatti. È possibile misurare angoli interni ed esterni da 85° a 180°. Si possono segare pezzi di legno, ad es. zoccoli, con un'altezza massima di 100 mm e una larghezza da 5 a 30 mm. Non è ammesso l'uso commerciale o industriale. Non si assumono responsabilità per l'uso non conforme. Non si assume inoltre alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'abuso e uso non conforme, dall'uso di violenza o modifiche non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto sia in perfette condizioni. Qualora si rilevassero danni, non utilizzare più il prodotto.
- Consentire l'uso del prodotto ai bambini solo se sotto sorveglianza. I bambini non riescono sempre a riconoscere correttamente i pericoli. Il prodotto non è un giocattolo.
- Questo prodotto non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o non abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- La dotazione comprende pezzi di piccole dimensioni che potrebbero essere ingeriti. In caso di ingestione di un pezzo, consultare immediatamente un medico.
-     Utilizzare dispositivi di protezione. Per la propria sicurezza, indossare sempre una protezione acustica, una mascherina respiratoria/antipolvere, occhiali protettivi e guanti di protezione.
- Tutti i componenti devono essere montati correttamente prima dell'uso, altrimenti sussiste il rischio di lesioni!
- Fissare sempre saldamente il pezzo in legno da lavorare.
- Gli scolorimenti derivanti dalla ruggine o altri segni di modifiche chimiche o meccaniche sui componenti possono causare una rottura prematura dei componenti stessi.

Materiale in dotazione/descrizione dei pezzi

- Falsa squadra e sagoma
 - Bracci mobili ❶
 - Morsetti ❷
 - Ganasce di arresto ❸
 - Pulsanti di sblocco ❹
 - Pulsanti di blocco ❺
 - Dado di blocco ❻
- 2 aste di guida ❼
- 4 clip di bloccaggio ❽
- 4 viti ❾
- 4 dadi di sicurezza ❿
- Brugola da 4 mm ⓫
- Il presente manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Verificare che il materiale in dotazione sia completo e non presenti danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Montaggio

- ◆ Togliere le clip di bloccaggio **8** dal lato inferiore del prodotto e rimuovere le aste di guida **7** (vedere fig. 1).
- ◆ Fissare nuovamente le clip di bloccaggio **8** per il caso in cui si vogliano in seguito conservare le aste di guida **7** sul lato inferiore del prodotto.
- ◆ Spingere la prima asta di guida **7** nella sede e collocare in un primo momento un solo dado di sicurezza **10** con il lato piatto nell'incavo (vedere fig. 2).
- ◆ Tenere fermo il dado di sicurezza **10** con un dito e capovolgere il prodotto.
- ◆ Con la brugola **11**, avvitare saldamente una vite **9** nel dado di sicurezza **10** (vedere fig. 3).
- ◆ Ripetere questi passi per fissare le due aste di guida **7** con tutti i dadi di sicurezza **10** e le viti **9**.

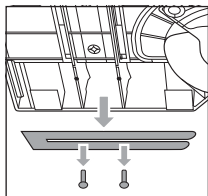


Fig. 1

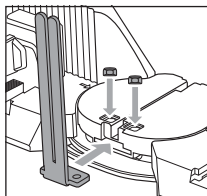


Fig. 2

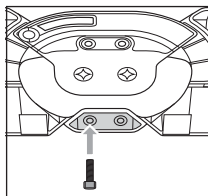


Fig. 3

Impiego

Misurazione di angoli

NOTA

► È possibile misurare angoli interni ed esterni da 85° a 180°.

- ◆ Allentare il dado di blocco **6** di un solo giro in modo che la vite non possa cadere.
- ◆ Collocare il prodotto in un angolo o intorno ad un angolo per misurare l'angolo interno o esterno. I bracci mobili **1** devono poggiare parallelamente contro la parete (vedere fig. 4).
- ◆ Avvitare saldamente il dado di blocco **6**. Le frecce dei bracci mobili **1** sono rivolte verso la scala e indicano l'angolo misurato (vedere fig. 5).

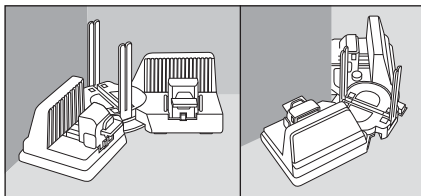


Fig. 4

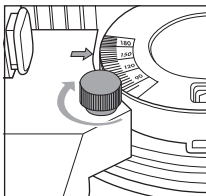


Fig. 5

Fissaggio e taglio di un pezzo di legno

NOTA

► Si possono segare pezzi di legno, ad es. zoccoli, con un'altezza massima di 100 mm e una larghezza da 5 a 30 mm.

- ◆ Mantenere premuti i pulsanti di sblocco ④ e spostare il morsetto ② per collocare il pezzo di legno.
- ◆ Collocare il pezzo di legno tra la ganascia di arresto ③ e il morsetto ②. Assicurarsi che il pezzo di legno oltrepassi le aste di guida ⑦ (vedere fig. 6).
- ◆ Mantenere premuti i pulsanti di sblocco ④ e spostare il morsetto ② fino al pezzo di legno. Quando il pezzo di legno è serrato, rilasciare i pulsanti di sblocco ④ (vedere fig. 6).
- ◆ Ruotare il pulsante di blocco ⑤ in senso orario per fissare il pezzo di legno (vedere fig. 6).

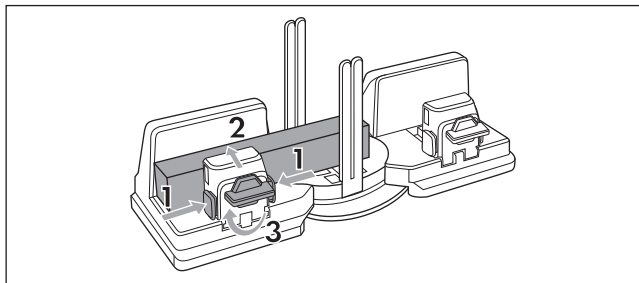


Fig. 6

- ◆ Con una mano tenere fermo il prodotto contro un braccio mobile ❶.
- ◆ Con l'altra mano guidare la sega dall'alto tra le aste di guida ❷ (vedere fig. 7).
- ◆ Segare il pezzo di legno fino in fondo.
- ◆ Ruotare il pulsante di blocco ❸ in senso antiorario per allentare il pezzo di legno (vedere fig. 8).
- ◆ Prelevare il pezzo di legno.

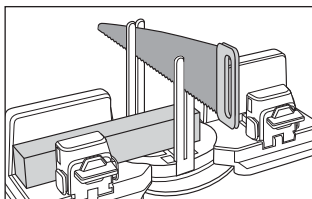


Fig. 7

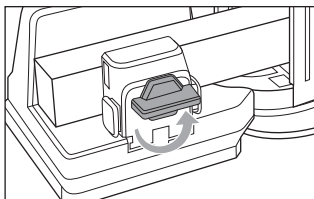


Fig. 8

Pulizia e conservazione

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Per evitare di danneggiare la superficie del prodotto, non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ◆ Per rimuovere la segatura dal prodotto, utilizzare una spazzola morbida e asciutta.
- ◆ Inoltre pulire il prodotto anche con un panno asciutto.

- ◆ Conservare il prodotto in un luogo pulito, asciutto e non esposto ad irradiazione solare diretta.
- ◆ Se necessario smontare le aste di guida **7** e fissarle al lato inferiore del prodotto con l'ausilio delle clip di bloccaggio **8**.

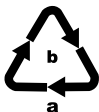
Smaltimento



Smaltire il prodotto tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.

Assistenza

IT**Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it**MT****Service Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 364230_2010

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH**BURGSTRASSE 21****44867 BOCHUM****GERMANIA**www.kompernass.com

Índice

Introdução	22
Informações acerca deste manual de instruções	22
Utilização correta	22
Segurança	23
Conteúdo da embalagem/descrição das peças	24
Montagem	25
Utilização	26
Medir o ângulo	26
Apertar e serrar a peça de madeira	27
Limpeza e armazenamento	28
Eliminação	29
Assistência Técnica	30
Importador	30

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções



Muitos parabéns!

Com a sua compra optou por um produto de elevada qualidade. Familiarize-se com o produto antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente o seguinte manual de instruções. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde bem este manual de instruções. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O produto destina-se exclusivamente à medição de ângulos e posterior serração de esquadrias exatas. Podem ser medidos ângulos interiores e exteriores de 85° a 180°. Podem ser serradas peças de madeira, como p. ex. rodapés, com uma altura máxima de 100 mm e uma largura de 5 a 30 mm. Não é permitida a utilização comercial ou industrial. Não nos responsabilizamos pela utilização incorreta. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de manuseamento incorreto ou inadequado, bem como do uso de força ou modificações não autorizadas. O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

Segurança

- Antes de cada utilização, verifique se o produto se encontra em perfeito estado de funcionamento. Se forem verificados danos, o produto não pode voltar a ser utilizado.
- As crianças podem utilizar o produto apenas sob vigilância. As crianças nem sempre conseguem avaliar os perigos possíveis. O produto não é um brinquedo para crianças.
- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou de conhecimento, salvo se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se desta tiverem recebido instruções acerca do funcionamento do produto.
- Na embalagem encontram-se peças pequenas que podem ser ingeridas. Se uma peça for ingerida, consulte imediatamente um médico.
-     Use equipamento de proteção individual. Para a sua própria segurança, use sempre protetores auriculares, uma máscara de proteção respiratória/ contra poeiras, óculos de proteção e luvas de proteção.
- Todas as peças têm de ser montadas de forma adequada antes da utilização, caso contrário, existe perigo de ferimentos!
- Fixe bem a peça de madeira a trabalhar.
- Manchas devido a ferrugem ou outros sinais de alteração química ou mecânica nas peças podem causar uma avaria prematura das mesmas.

Conteúdo da embalagem/descrição das peças

- Régua articulada e caixa de esquadria
 - Braços móveis ❶
 - Fixadores ❷
 - Mordentes ❸
 - Botões de desbloqueio ❹
 - Botões de fixação ❺
 - Porca de aperto ❻
- 2 Hastes guia ❼
- 4 Clipes de fixação ❽
- 4 Parafusos ❾
- 4 Porcas de fixação ❿
- Chave Allen SW 4 mm ⓫
- Este manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Montagem

- ◆ Retire os cliques de fixação **8** da parte inferior do produto e remova as hastes guia **7** (ver fig. 1).
- ◆ Fixe novamente os cliques de fixação **8** para o caso de desejar armazenar as hastes guia **7** mais tarde na parte inferior do produto.
- ◆ Coloque a primeira haste guia **7** num dos alojamentos e coloque primeiro apenas uma porca de fixação **10** com o lado plano virado para o entalhe (ver fig. 2).
- ◆ Segure a porca de fixação **10** com um dedo e vire o produto ao contrário.
- ◆ Enrosque firmemente um parafuso **9** com a chave Allen **11** na porca de fixação **10** (ver fig. 3).
- ◆ Repita estes passos, para fixar ambas as hastes guia **7** com todas as porcas de fixação **10** e parafusos **9**.

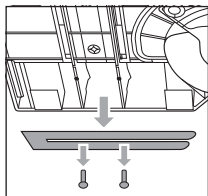


Fig. 1

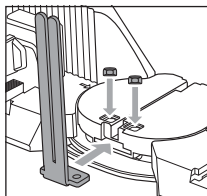


Fig. 2

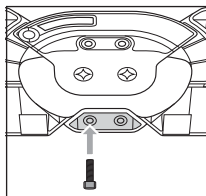


Fig. 3

Utilização

Medir o ângulo

NOTA

► Podem ser medidos ângulos interiores e exteriores de 85° a 180°.

- ◆ Desaperte a porca de aperto **6** apenas uma volta, para que o parafuso não possa cair.
- ◆ Coloque o produto num canto, para medir um ângulo interior ou exterior. Os braços móveis **1** têm de ficar uniformemente encostados à parede (ver fig. 4).
- ◆ Enrosque a porca de aperto **6** firmemente. As setas dos braços móveis **1** apontam para a escala e indicam o ângulo medido (ver fig. 5).

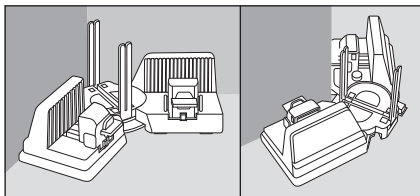


Fig. 4

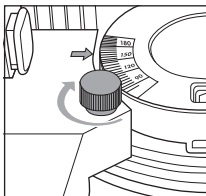


Fig. 5

Apertar e serrar a peça de madeira

NOTA

- Podem ser serradas peças de madeira, como p. ex. rodapés, com uma altura máxima de 100 mm e uma largura de 5 a 30 mm.
- ◆ Mantenha os botões de desbloqueio ④ pressionados e desloque o fixador ②, para posicionar a peça de madeira.
- ◆ Coloque a peça de madeira entre o mordente ③ e o fixador ②. Certifique-se de que a peça de madeira é encaminhada passando as hastes guia ⑦ (ver fig. 6).
- ◆ Mantenha os botões de desbloqueio ④ pressionados e desloque o fixador ② para a peça de madeira. Solte os botões de desbloqueio ④ quando a peça de madeira estiver apertada (ver fig. 6).
- ◆ Rode o botão de fixação ⑤ no sentido dos ponteiros do relógio, para fixar a peça de madeira (ver fig. 6).

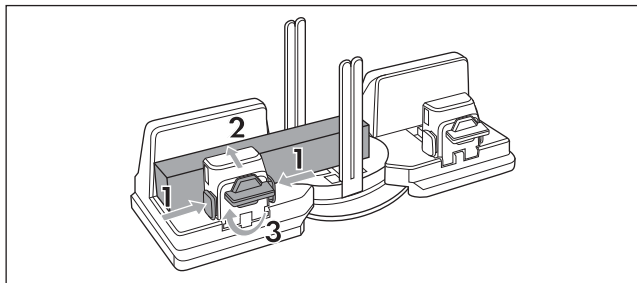


Fig. 6

- ◆ Com uma mão, segure o produto por um dos braços móveis ❶.
- ◆ Com a outra mão, conduza a serra a partir de cima através das hastes guia ❷ (ver fig. 7).
- ◆ Serre a peça de madeira.
- ◆ Rode o botão de fixação ❸ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para soltar a peça de madeira (ver fig. 8).
- ◆ Remova a peça de madeira.

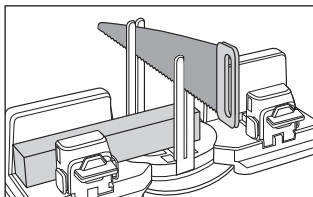


Fig. 7

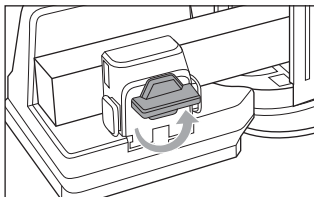


Fig. 8

Limpeza e armazenamento

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos, uma vez que podem danificar a superfície do produto.
- ◆ Utilize uma escova macia e seca, para remover as aparas de madeira do produto.
- ◆ Limpe ainda o produto com um pano seco.

- ◆ Guarde o produto num local limpo, seco e sem radiação solar direta.
- ◆ Se necessário, desmonte as hastes guia **7** e fixe-as com a ajuda dos cliques de fixação **8** na parte inferior do produto.

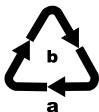
Eliminação



Elimine o produto apenas através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou da entidade de eliminação de resíduos do seu município. Respeite os regulamentos em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a empresa que efetua a eliminação de resíduos na sua área de residência.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:
1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Assistência Técnica

PT**Assistência Portugal**

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 364230_2010

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	32
Information about these operating instructions.	32
Proper use	32
Safety	33
Contents of package/parts description	34
Installation	35
Use	36
Measuring angles	36
Clamping and sawing a wooden workpiece	37
Cleaning and storage	38
Disposal	39
Service	40
Importer	40

Introduction

Information about these operating instructions



Congratulations!

You have purchased a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, read the following operating instructions thoroughly. Use the product only as described and for the range of applications specified. Keep these operating instructions in a safe place. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The product is used exclusively for measuring angles and then sawing exact mitres. Internal and external angles from 85° to 180° can be measured. You can saw wooden workpieces, e.g. skirting boards, with a max. height of 100 mm and a width of 5 to 30 mm. Commercial or industrial use is not permitted. No liability will be assumed in cases of improper use. No liability will be assumed for damage caused by misuse or improper handling, the use of force or unauthorised modification. The risk is borne solely by the user.

Safety

- Check the product before every use to make sure it is in perfect condition. Do not use the product if it is damaged in any way.
- Do not allow children to use the product unless they are being supervised. Children are not always able to correctly recognise potential dangers. This product is not a toy.
- This product is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities. It may also not be used by individuals who lack experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on how to use the product from such a person.
- Some of the supplied parts can be swallowed. If a part is swallowed, seek medical advice immediately.
-     Use protective equipment. For your own safety, always wear ear muffs, a breathing mask/dust mask, safety goggles and safety gloves.
- All parts must be properly fitted before use otherwise there is a risk of serious injury!
- Firmly clamp the wooden workpiece you are working on.
- Rusty discolorations or other signs of chemical or mechanical change to the parts can cause premature failure of the parts.

Contents of package/parts description

- Bevel & Mitre Box
 - Movable arms ❶
 - Tensioning clamps ❷
 - Retaining jaws ❸
 - Release buttons ❹
 - Locking buttons ❺
 - Lock nut ❻
- 2 × guide rods ❼
- 4 × retaining clips ❽
- 4 × screws ❾
- 4 × retaining nuts ❿
- Hex key SW 4 mm ⓫
- These operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the customer service hotline (see section **Service**).

Installation

- ◆ Remove the retaining clips **8** from the underside of the product and remove the guide rods **7** (see fig. 1).
- ◆ Re-attach the retaining clips **8** in case you want to store the guide rods **7** on the underside of the product at a later time.
- ◆ Push the first guide rod **7** into one of the fittings and place only one retaining nut **10** with the flat side first into the recess (see fig. 2).
- ◆ Hold the retaining nut **10** in place with one finger and turn the product over.
- ◆ Screw one of the screws **9** tightly into the retaining nut **10** using the hex key **11** (see fig. 3).
- ◆ Repeat the process to fix both guide rods **7** using all of the retaining nuts **10** and screws **9**.

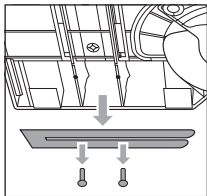


Fig. 1

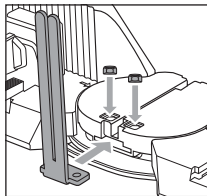


Fig. 2

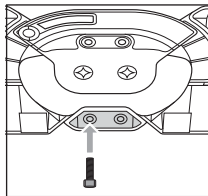


Fig. 3

Use

Measuring angles

NOTE

- ▶ Internal and external angles from 85° to 180° can be measured.
- ◆ Undo the retaining nut **6** one turn only so that the screw cannot fall out.
- ◆ Place the product in or around a corner to measure an inside or outside angle. The movable arms **1** must lie flat against the wall (see fig. 4).
- ◆ Tighten the retaining nut **6**. The arrows on the movable arms **1** point to the scale where you can read off the measured angle (see fig. 5).

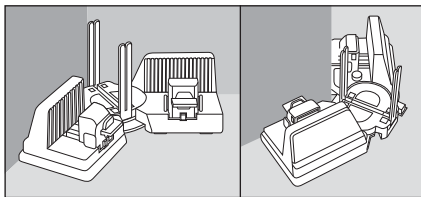


Fig. 4

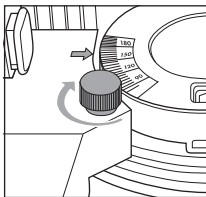


Fig. 5

Clamping and sawing a wooden workpiece

NOTE

- ▶ You can saw wooden workpieces, e.g. skirting boards, with a max. height of 100 mm and a width of 5 to 30 mm.
- ◆ Hold down the release buttons **4** and push the tensioning clamp **2** onto the wooden workpiece to position it.
- ◆ Place the wooden workpiece between the retaining jaw **3** and the tensioning clamp **2**. Make sure that the wooden workpiece is guided past the guide rods **7** (see fig. 6).
- ◆ Hold down the release buttons **4** and push the tensioning clamp **2** onto the wooden workpiece. Let go of the release buttons **4** once the wooden workpiece is clamped (see fig. 6).
- ◆ Turn the locking button **5** clockwise to fix the wooden workpiece in place (see fig. 6).

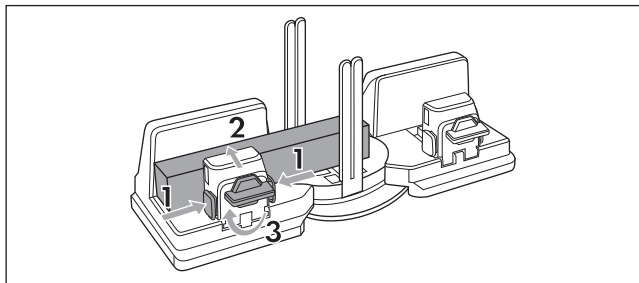


Fig. 6

- ◆ Hold the product firmly with one hand on one of the movable arms ❶.
- ◆ Using the other hand, guide the saw through the guide rods ❷ from above (see fig. 7).
- ◆ Saw through the wooden workpiece.
- ◆ Turn the locking button ❺ anticlockwise to release the wooden workpiece (see fig. 8).
- ◆ Remove the wooden workpiece.

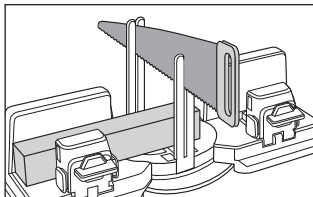


Fig. 7

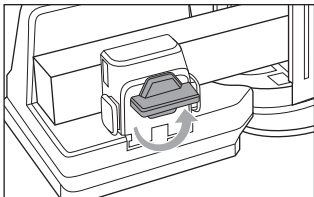


Fig. 8

Cleaning and storage

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the surfaces of the product.
- ◆ Use a soft dry brush to remove the sawdust from the product.
- ◆ You can also clean the product using a dry cloth.

- ◆ Store the product in a clean, dry location away from direct sunlight.
- ◆ If required, dismantle the guide rods **7** and attach them to the underside of the product using the retaining clips **8**.

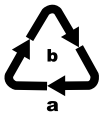
Disposal



Dispose of the product via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging materials are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 364230_2010

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	42
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	42
Bestimmungsgemäße Verwendung	42
Sicherheit	43
Lieferumfang/Teilebeschreibung	44
Montage	45
Verwendung	46
Winkel messen	46
Holzwerkstück einspannen und sägen	47
Reinigung und Aufbewahrung	48
Entsorgung	49
Service	50
Importeur	50

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich zum Messen von Winkeln und anschließendem Sägen exakter Gehrungen. Innen- und Außenwinkel von 85° bis 180° können gemessen werden. Holzwerkstücke z. B. Fussleisten mit einer max. Höhe von 100 mm und einer Breite von 5 bis 30 mm können gesägt werden. Die gewerbliche oder industrielle Verwendung ist nicht zulässig. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung wird nicht gehaftet. Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird ebenfalls keine Haftung übernommen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheit

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Sollten Schäden festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Produktes nur unter Aufsicht. Kinder können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder an einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Im Lieferumfang befinden sich verschluckbare Kleinteile. Wurde ein Teil verschluckt, konsultieren Sie sofort einen Arzt.
-     Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie zur eigenen Sicherheit immer einen Gehörschutz, eine Atem-/Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Alle Teile müssen sachgerecht vor der Verwendung montiert sein, ansonsten besteht Verletzungsgefahr!
- Spannen Sie das zu bearbeitende Holzwerkstück fest.
- Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung an den Teilen können vorzeitiges Versagen der Teile verursachen.

Lieferumfang/Teilebeschreibung

- Schmiege und Schneidlade
 - Bewegliche Arme ❶
 - Spannklemmen ❷
 - Haltebacken ❸
 - Freigabeknöpfe ❹
 - Feststellknöpfe ❺
 - Feststellmutter ❻
- 2 × Führungsstab ❼
- 4 × Halteclip ❽
- 4 × Schraube ❾
- 4 × Sicherungsmutter ❿
- Innensechskantschlüssel SW 4 mm ⓫
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Montage

- ◆ Nehmen Sie die Halteclips **8** von der Unterseite des Produkts ab und entfernen Sie die Führungsstäbe **7** (siehe Abb. 1).
- ◆ Befestigen Sie die Halteclips **8** wieder für den Fall, dass Sie die Führungsstäbe **7** zu einem späteren Zeitpunkt an der Unterseite des Produkts aufbewahren möchten.
- ◆ Schieben Sie den ersten Führungsstab **7** in eine Aufnahme und legen Sie zuerst nur eine Sicherungsmutter **10** mit der flachen Seite in die Aussparung (siehe Abb. 2).
- ◆ Halten Sie die Sicherungsmutter **10** mit einem Finger fest und drehen Sie das Produkt um.
- ◆ Drehen Sie eine Schraube **9** mit dem Innensechskantschlüssel **11** in die Sicherungsmutter **10** fest (siehe Abb. 3).
- ◆ Wiederholen Sie die Schritte, um beide Führungsstäbe **7** mit allen Sicherungsmuttern **10** und Schrauben **9** zu befestigen.

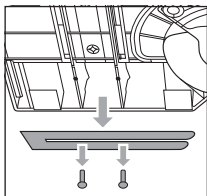


Abb. 1

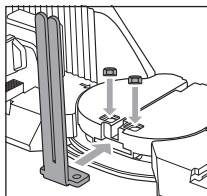


Abb. 2

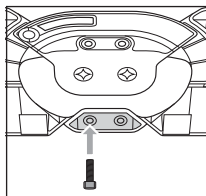


Abb. 3

Verwendung

Winkel messen

HINWEIS

- Innen- und Außenwinkel von 85° bis 180° können gemessen werden.
- ◆ Lösen Sie die Feststellmutter **6** nur mit einer Umdrehung, damit die Schraube nicht herausfallen kann.
- ◆ Legen Sie das Produkt in oder um ein Ecke, um einen Innen- oder Außenwinkel zu messen. Die beweglichen Arme **1** müssen plan zur Wand anliegen (siehe Abb. 4).
- ◆ Drehen Sie die Feststellmutter **6** fest. Die Pfeile der beweglichen Arme **1** zeigen auf die Skala und geben den gemessenen Winkel an (siehe Abb. 5).

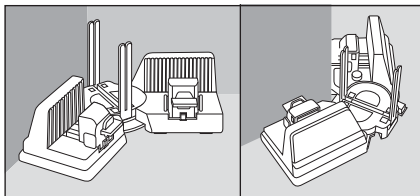


Abb. 4

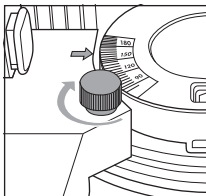


Abb. 5

Holzwerkstück einspannen und sägen

HINWEIS

- ▶ Holzwerkstücke z. B. Fussleisten mit einer max. Höhe von 100 mm und einer Breite von 5 bis 30 mm können gesägt werden.
- ◆ Halten Sie die Freigabeknöpfe **4** gedrückt und verschieben Sie die Spannklemme **2**, um das Holzwerkstück zu platzieren.
- ◆ Legen Sie das Holzwerkstück zwischen die Haltebacke **3** und der Spannklemme **2**. Achten Sie darauf, dass das Holzwerkstück an den Führungsstäben **7** vorbei geführt ist (siehe Abb. 6).
- ◆ Halten Sie die Freigabeknöpfe **4** gedrückt und verschieben Sie die Spannklemme **2** zum Holzwerkstück. Lassen Sie die Freigabeknöpfe **4** los, wenn das Holzwerkstück eingespannt ist (siehe Abb. 6).
- ◆ Drehen Sie den Feststellknopf **5** im Uhrzeigersinn, um das Holzwerkstück zu fixieren (siehe Abb. 6).

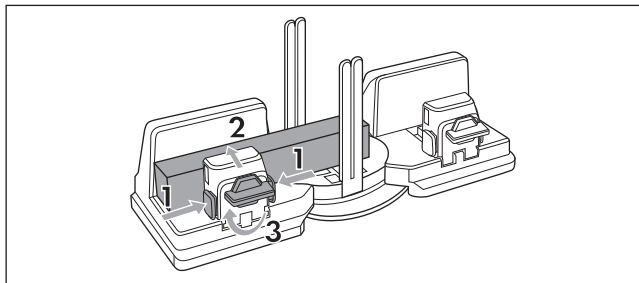


Abb. 6

- ◆ Halten Sie mit einer Hand das Produkt an einem beweglichen Arm **1** fest.
- ◆ Führen Sie mit der anderen Hand die Säge von oben durch die Führungsstäbe **7** (siehe Abb. 7).
- ◆ Sägen Sie das Holzwerkstück durch.
- ◆ Drehen Sie den Feststellknopf **5** gegen den Uhrzeigersinn, um das Holzwerkstück zu lösen (siehe Abb. 8).
- ◆ Entnehmen Sie das Holzwerkstück.

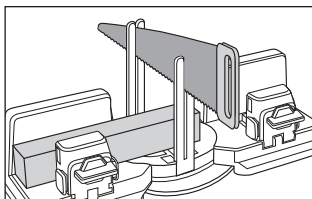


Abb. 7

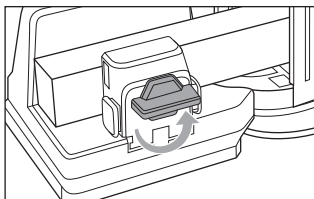


Abb. 8

Reinigung und Aufbewahrung

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche des Produkts angreifen können.
- ◆ Verwenden Sie eine weiche und trockene Bürste, um die Sägespäne vom Produkt zu entfernen.
- ◆ Reinigen Sie das Produkt zusätzlich mit einem trockenen Tuch.

- ◆ Lagern Sie das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- ◆ Demontieren Sie bei Bedarf die Führungsstäbe **7** und befestigen Sie sie mit Hilfe der Halteclips **8** an der Unterseite des Produkts.

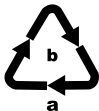
Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 364230_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
02 / 2021 · Ident.-No.: PSS2A1-012021-1

IAN 364230_2010